

研討會開幕之際

沖繩縣教育委員會教育長 津留 健二

(翻譯 杜保國)

今天，將在這里召開第一屆關於琉球与中国交涉史研討會。值此開幕之際，謹向諸位致以簡單的問候。

正如諸位所知，日中兩國做為相隣之邦迄今為止有着長久的友好歷史。特別是琉球，自從察度王接受洪武帝的招諭向中国朝貢以來至今，已有大約六〇〇多年的往來歷史。在此期間，琉球通過与中国的貿易、人員往來，吸收接受了中国高度發達的文化，發展成為一個独立的國家。

本屆研討會是根据沖繩縣教育委員會和中国第一歷史檔案館之間正式簽署的關於歷史資料的相互交換和促進學術交流的協議備忘錄而舉行的。其目的在於日中兩國的研究學者在關於明清時代中国与沖繩的歷史資料這一特定的課題下進行研究，來共同加深對沖繩和中国的歷史關係的理解。

本屆研討會，中国方面有以秦國經先生為首的五位先生參加。在此表示衷心的歡迎。日本方面有二位先生進行發表，同時還將請和田久德先生進行講演。對進行發表、講演的日中兩國學者，在此致以深切的謝意。

關於琉球与中国的交涉史，經過迄今為止的諸多研究學者的努力，其全貌已呈明朗。但至於其細節部分，還不能說是充分。今天，日中兩國的研究學者首次會聚一堂，能夠從各自的事業出發，來共同加深對琉球与中国交涉史的理解，這對促進日中間的學術交流來說，實乃是劃時代之舉，意義深遠。願諸位在此機會里能暢所欲言，充分討論，祝本屆研討會圓滿成功。

一九九二年八月三十日